



WUWM

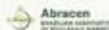
29º CONGRESS WORLD UNION OF WHOLESALE MARKETS

23 A 26 DE SETEMBRO DE 2015



**CAMPINAS
BRAZIL
2015**

29º CONGRESS
WORLD UNION OF WHOLESALE MARKETS
(WUWM)





APOIO / *Apoyo*



Bem-vindos à Campinas

Bienvenido a Campinas

Foto: Yasmin Ferreira





Mario Maurici

Caros amigos gestores dos Mercados de Abastecimento presentes à reunião da FLAMA!

Queremos reiterar a todos vocês o convite para estarem conosco nos próximos dias 23,24,25 e 26 de setembro na cidade de Campinas, estado de São Paulo, quando será realizado o 29º Congresso da WUWM cuja organização foi delegada à ABRACEN tendo como anfitriã a CEASA de Campinas.

Temos plena convicção de que este Evento trará uma agenda temática de grande interesse para todos gestores e operadores dos Mercados filiados à FLAMA, além de se constituir em uma grande oportunidade para intercambiar experiências inovadoras de gestão operacional e construção de novos Entrepósitos Atacadistas como os do México, Colômbia e Peru. Será também, um momento apropriado para que países reconhecidamente produtores com elevado padrão tecnológico e de qualidade, a exemplo do Chile e da Argentina, possam estabelecer novas parcerias comerciais com representantes de outros Mercados mundiais que estarão aqui presentes.

Aproveitamos para desejar a todos uma ótima reunião de trabalho!

Esperamos por vocês!

Mário Maurici de Lima Morais
Presidente da CEAGESP e da ABRACEN

Mario Dino Gadioli
Presidente da Ceasa Campinas sede do
29º Congresso da WUWM



Dr. Mario Dino Gadioli

Estimados amigos gestores de Mercados de Abastecimiento presentes en la reunión FLAMA:

Deseamos reiterar a todos la invitación para estar con nosotros en los días 23, 24, 25 y 26 de septiembre en la ciudad de Campinas, estado de São Paulo, en la ocasión del 29 Congreso de WUWM, con ABRACEN como su organizadora y CEASA de Campinas como su anfitriona.

Estamos seguros de que este Evento presentará una agenda temática de gran interés para todos los gestores y operadores de Mercados filiados a FLAMA; además, esta es una buena oportunidad para intercambiar experiencias innovadoras de gestión operativa y construcción de nuevos Entrepósitos Mayoristas como los de México, Colombia y Perú. Este será también un momento adecuado para que países productores reconocidamente con alto estándar tecnológico y de calidad, como Chile y Argentina, puedan establecer nuevas sociedades comerciales con representantes de otros Mercados del mundo que aquí estarán.

¡Deseamos a todos una buena reunión de trabajo!

¡Los esperamos!

Mário Maurici de Lima Morais
Presidente de CEAGESP y ABRACEN

Mario Dino Gadioli
Presidente de Ceasa Campinas, sede del
29 Congreso de WUWM



Foto Luiz Granzotto

Prefeito Jonas Donizette

Gostaria, antes de mais nada, demonstrar meu agradecimento por Campinas ter sido escolhida como sede do 29º Congresso da WUWM.

Estamos muito satisfeitos em oferecer a Ceasa Campinas, um dos maiores mercados atacadista do Brasil, como palco desse grandioso evento, que reunirá cerca de 40 países, com o intuito de debater assuntos importantes para o setor de alimentos, especialmente hortifrútiis.

Temas importantes serão tratados neste encontro e todos terão a oportunidade de conhecer a nossa cidade, que é sede de uma importante região metropolitana nacional, além de ser considerada a capital da ciência e tecnologia do Brasil.

Esperamos todos no 29º Congresso da WUWM aqui em Campinas.

Muito grato!

Jonas Donizette
Prefeito de Campinas

Antes que todo, me gustaría manifestar mi agradecimiento por haber elegido a Campinas como sede del 29º Congreso del WUWM.

Estamos muy satisfechos de ofrecer CEASA Campinas, uno de los mercados mayoristas más grandes de Brasil, como palco de este grandioso evento, donde cerca de 40 países se reunirán con la intención de debatir asuntos importantes para el sector de alimentos, especialmente los hortifrútiis.

Se discutirán temas importantes en este encuentro y todos tendrán la oportunidad de conocer nuestra ciudad que es la sede de una importante región metropolitana nacional, además de ser considerada la capital de la ciencia y tecnología en Brasil.

Esperamos a todos en el 29º Congreso del WUWM aquí en Campinas.

¡Muchas gracias!

Jonas Donizette,
Mayor of Campinas

Expediente - *Expediente*

ABRACEN

Presidente

Presidente

Mário Maurici de Lima Morais

Secretário Executivo

Secretario Ejecutivo

José Amaro Guimarães Moreira

PREFEITURA DE CAMPINAS (SP) ***AYUNTAMIENTO DE CAMPINAS (SP)***

Prefeito

Alcalde

Jonas Donizette

CEASA CAMPINAS ***CEASA CAMPINAS***

Diretor Presidente

Director Presidente

Mário Dino Gadioli

Diretor Administrativo Financeiro

Director Administrativo Financiero

José Afonso da Costa Bittencourt

Diretor Técnico Operacional

Director Técnico Operacional

Claudinei Barbosa

Equipe de Produção da Revista ***Equipo de Producción de la Revista***

Produção

Producción

Nótus Comunicação Empresarial

Jornalistas responsáveis

Periodistas responsables

Ana Luiza Panazzolo – MTB 64.887

Marcela Pastor – MTB 64.896

Diagramação

Maquetación

Larissa Galvani

Auxílio Fotográfico

Auxilio Fotográfico

Yasmin Ferreira

Impressão

Impresión

Gráfica Silvamarts

WUWM 2015 | CAMPINAS – BRASIL ***WUWM 2015 | CAMPINAS – BRAZIL***

Organização do evento

Organización del evento

PJ Eventos

Índice

Índice

Brasil / <i>Brasil</i>	8 e 9
O futuro do Abastecimento é aqui / <i>El futuro del Suministro está aquí</i>	10
Indicadores PROHORT 2014 / <i>Indicadores PROHORT 2014</i>	11
Hortícolas comercializados em 2014 / <i>Hortícolas comercializados en 2014</i>	11
Centrais de Abastecimento no Brasil / <i>Centrales de Suministro en Brasil</i>	12
ABRACEN / <i>ABRACEN</i>	13
CEAGESP / <i>CEAGESP</i>	14
CEASA CAMPINAS / <i>CEASA CAMPINAS</i>	15
Exportações do Brasil / <i>Exportaciones en Brasil</i>	16
Importações do Brasil / <i>Importaciones en Brasil</i>	17
Frutas Exóticas Brasileiras / <i>Frutos Exóticos Brasileños</i>	18 e 19
Serviços Locais Aeroportos / <i>Servicios Locales Aeropuertos</i>	20
Porto de Santos / <i>Puerto de Santos</i>	21
América Latina / <i>Latinoamérica</i>	22
Mercosul / <i>Mercosur</i>	23
WUWM 2015 / <i>WUWM 2015</i>	24
Infraestrutura do evento / <i>Infraestructura del evento</i>	25
Tema do evento / <i>Tema del evento</i>	26
Programação do evento / <i>Programación del evento</i>	27 a 31
Hospedagem Acomodações / <i>Hospedaje Alojamiento</i>	32 e 33
Comidas e Bebidas Brasileiras / <i>Comidas y Bebidas Brasileñas</i>	34 e 35
Turismo / <i>Turismo</i>	36 a 40
Pre e Post Tours Brasil / <i>Pre & Post Tours Brasil</i>	41 a 44
Mapa do Brasil / <i>Mapa de Brasil</i>	45



Localizado na América do Sul, o Brasil faz fronteira com 10 países e tem a maior economia da América Latina, sendo inclusive o terceiro maior exportador de produtos agrícolas do mundo (US\$ 65 bilhões). Com uma das maiores áreas territoriais (8,5 milhões de km²) e população de 202 milhões de habitantes, o Brasil tem o maior PIB (Produto Interno Bruto) do continente e oitavo do mundo (R\$ 5,5 trilhões). Além disso, o país produz praticamente qualquer fruta e hortaliça, em qualquer época do ano, devido às suas diferentes condições de clima e de solo.



Floresta Amazônica

Ubicado en Latinoamérica, Brasil comparte frontera con 10 países, tiene la mayor economía de Latinoamérica y es el tercer mayor exportador de productos agrícolas del mundo (US\$ 65 mil millones). Con una de las más extensas áreas territoriales (8,5 millones de km²) y población de 202 millones de habitantes, Brasil tiene el mayor PIB (Producto Interno Bruto) del continente y el octavo del mundo (R\$ 5,5 trillones). Además, el país produce virtualmente cualquier fruto u hortaliza en cualquier época del año, gracias a sus diferentes condiciones de clima y suelo.



O futuro do abastecimento é aqui!

Nos últimos anos, o Brasil vem se consolidando como um dos maiores exportadores mundiais de alimentos. Com o agronegócio sendo responsável por 20% do PIB atual do Brasil, o MAPA (Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento) estima que o País será líder da safra mundial de grãos entre os anos de 2020 e 2021.

¡El futuro del suministro está aquí!

En los últimos años, Brasil se ha consolidado como uno de los mayores exportadores mundiales de alimento. Siendo el agronegocio responsable del 20% del PIB actual del país, el MAPA (Ministerio de la Agricultura, Pecuaria y Suministro) estima que el país será el líder de la cosecha mundial de granos entre 2020 y 2021.

Indicadores PROHORT 2014

Indicadores PROHORT 2014

Volume de hortícolas comercializado no Brasil em 2014
Volumen de hortícolas comercializado en Brasil en 2014

15.724.363,6 TONELADAS

Valor gerado nas transações comerciais em 2014
Valor generado en las transacciones comerciales en 2014

R\$ 27.900.904.984,62

Hortícolas comercializados em 2014

Hortícolas comercializados en 2014

Hortícolas	Quantidade Comercializada <i>Cantidad Comercializada</i> (kg) 2014 (b)	Valor Comercializado (R\$) 2014 (d)
FRUTAS / FRUTAS		
- Brasileiras / <i>Brasileñas</i>	4.299.893.811	9.085.195.834
- Importadas / <i>Importadas</i>	289.626.246	1.352.252.725
HORTALICAS / HORTALIZAS		
- Folha, Flor e Haste / <i>Hoja, Flor y Asta</i>	483.845.843	762.987.376
- Fruto / <i>Fruto</i>	1.841.811.352	3.631.715.744
- Raiz, Bulbo, TUB e Rizoma / <i>Raíz, Bulbo, TUB y Rizoma</i>	2.194.163.733	3.311.258.523
OUTROS / OTROS		
- Flores, Orgânicos e Ovos / <i>Flores, Orgánicos y Huevos</i>	347.784.809	1.006.696.717,00

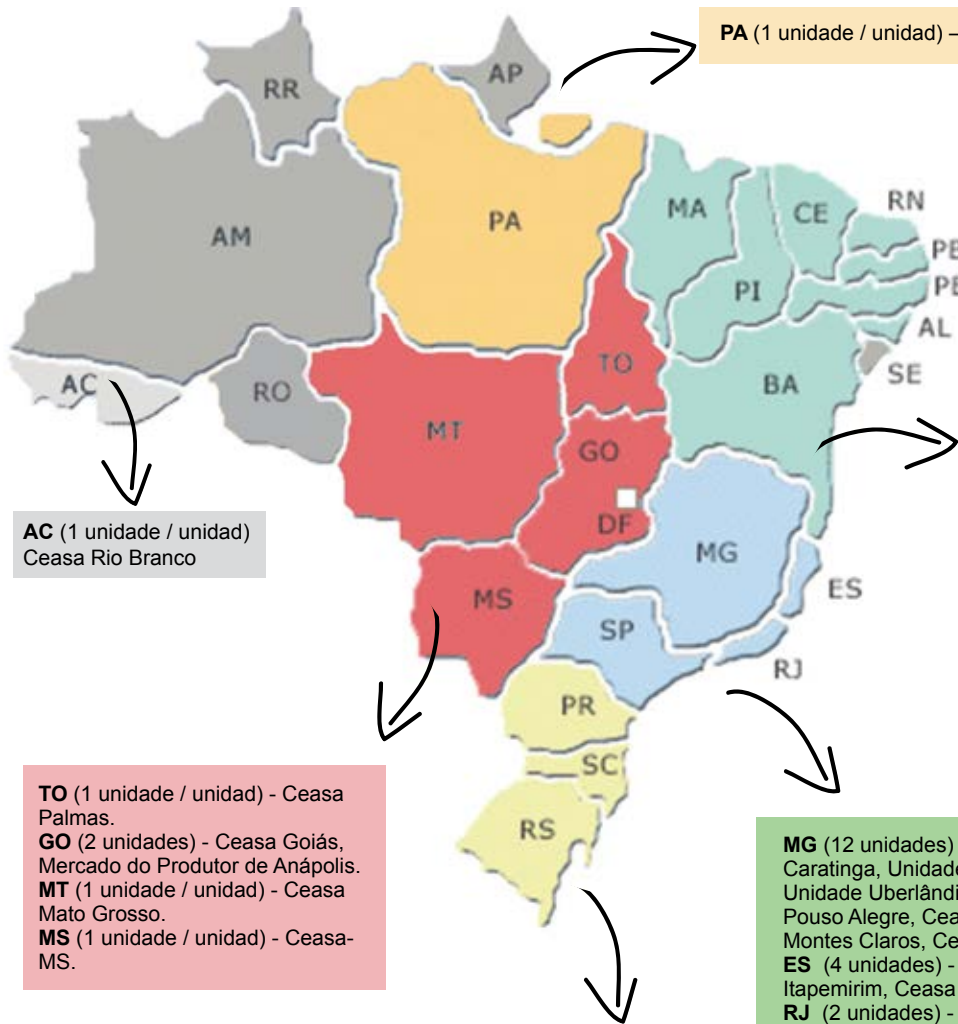
Fonte: Conab / Prohort / *Fonte: Conab / Prohort*

Nota: Dados obtidos através do SIMAB (Sistema de Informações dos Mercados de Abastecimento do Brasil) enviados pelas Centrais de Abastecimento: Ceagesp (ETSP) Ceasa Campinas/SP, Ceasa/AC, Ceasa/CE, Ceasa/ES (4 unidades), Ceasa/MG (7 unidades), Ceasa/PR (5 unidades), Ceasa/RJ (5 unidades), Ceasa/CE e Ceasa/GO.

Nota: datos obtenidos del SIMAB (Sistema de Información de Mercados de Suministro de Brasil) enviado por las Centrales de Suministro: Ceagesp (ETSP) Ceasa Campinas/SP, Ceasa/AC, Ceasa/CE, Ceasa/ES (4 unidades), Ceasa/MG (7 unidades), Ceasa/PR (5 unidades), Ceasa/RJ (5 unidades), Ceasa/CE e Ceasa/GO.

Centrais de Abastecimento no Brasil

Centrales de Suministro en Brasil



PA (1 unidade / unidade) – Ceasa-PA.

AC (1 unidade / unidade)
Ceasa Rio Branco

TO (1 unidade / unidade) - Ceasa Palmas.
GO (2 unidades) - Ceasa Goiás, Mercado do Produtor de Anápolis.
MT (1 unidade / unidade) - Ceasa Mato Grosso.
MS (1 unidade / unidade) - Ceasa-MS.

PR (6 unidades) - Ceasa-PR, Ceasa Curitiba, Ceasa Londrina, Ceasa Cascavel, Ceasa Maringá, Ceasa Foz do Iguaçu.
SC (1 unidade / unidade) - Ceasa-SC.
RS (2 unidades) - Ceasa-RS, Ceasa Serra (Administradora de Consórcios Intermunicipais).

MA (1 unidade / unidade) – Cooperativa dos Hortigranjeiros do Maranhão.
PI (1 unidade / unidade) – Ceasa-PI.
CE (3 unidades) - Ceasa Ceará (Maracanaú), Ceasa Cariri, Mercado do Produtor de Ibiapaba (Tianguá).
RN (1 unidade / unidade) - Ceasa-RN.
PB (1 unidade / unidade) - Empasa (Empresa Paraibana de Abastecimento e Serviços Agrícolas).
PE (3 unidades) - Ceasa-PE, Ceaca (Centrais de Abastecimento de Caruaru), Ceaga (Centrais de Abastecimento de Garanhuns).
AL (1 unidade / unidade) – IDERAL (Instituto de Desenvolvimento Rural e Abastecimento de Alagoas)
BA (4 unidades) - Ebal (Empresa Baiana de Alimentos – Salvador), Mercado Produtor de Jaguaquara, Mercado do Produtor de Juazeiro, Central de Abastecimento de Paulo Afonso.

MG (12 unidades) - Ceasa Minas, Unidade Barbacena, Unidade Caratinga, Unidade Governador Valadares, Unidade Juiz de Fora, Unidade Uberlândia, Ceasa Regional de Patos de Minas, Ceasa Pouso Alegre, Ceasa Poços de Caldas, Ceasa Itajubá, Ceasa Montes Claros, Ceasa Uberaba.
ES (4 unidades) - Ceasa ES, Ceasa Colatina, Ceasa Cachoeiro de Itapemirim, Ceasa São Mateus.
RJ (2 unidades) - Ceasa-RJ, Ceasa São Gonçalo.
SP (16 unidades) – CEAGESP (Cia Entrepósitos e Arm. Ger. São Paulo), CEARB (Araçatuba), CEARA (Araraquara), CEBAU (Bauru), CEFRA (Franca), CEGUA (Guaratinguetá), CEMAR (Marília), CEPIR (Piracicaba), CEPRE (Presidente Prudente), Ribeirão Preto, CESJC (São José dos Campos), São José do Rio Preto, CESOR (Sorocaba), Craisa (Santo André), Ceasa Campinas, Grupo Ferbras.



ABRACEN ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DAS CENTRAIS DE ABASTECIMENTO

ABRACEN

Criada em 1987, a ABRACEN (Associação Brasileira das Centrais de Abastecimento) congrega associados de 29 empresas (CEASAS), responsáveis pela gestão de 65 entrepostos atacadistas brasileiros - complexo operacional que movimentou 15,7 milhões de toneladas de alimentos frescos em 2014, resultando em um volume financeiro de R\$ 28,8 bilhões. Com o objetivo de otimizar os serviços prestados em cada uma das Centrais e promover o mercado hortigranjeiro, a entidade realiza importante papel de articulação com diversos organismos governamentais e não governamentais.

Filiada à WUWM (World Union of Wholesale Markets) e à FLAMA (Federação Latino-americana de Mercados de Abastecimento), a ABRACEN coordena, em parceria com a CONAB (Companhia Nacional de Abastecimento) e Ministério da Agricultura, o Sistema Nacional de Informações geradas nos entrepostos, cujos resultados se tornam importantes indicadores para subsidiar e apoiar as políticas de fomento à agricultura e ao abastecimento alimentar nacional.



ABRACEN

Creada en 1987, ABRACEN (Asociación Brasileña de Centrales de Suministro) agrega asociados de 29 empresas (CEASAS), responsables de la gestión de 65 entrepuestos mayoristas brasileños – complejo operacional que movió 15,7 millones de toneladas de alimentos frescos en 2014, resultando en un volumen financiero de R\$ 28,8 mil millones. Con el objetivo de optimizar los servicios ofrecidos en cada una de las centrales y promover el mercado hortigranjeiro, la entidad tiene el importante rol de articulación con diversos organismos gubernamentales y no gubernamentales.

Asociada a la WUWM (World Union of Wholesale Markets) y a la FLAMA (Federación Latinoamericana de Mercados de Suministro), ABRACEN coordina, en cooperación con CONAB (Compañía Nacional de Suministro) y Ministerio de la Agricultura)



CEAGESP / CEAGESP

Conhecido como a “locomotiva do Brasil”, São Paulo possui o maior PIB (Produto Interno Bruto) dentre todos os estados. Se fosse um país independente, seria a 36ª potência do mundo. Segundo dados recentes da FIESP (Federação das Indústrias do Estado de São Paulo), o agronegócio paulista representa 20% do PIB nacional. A agricultura, por sua vez, representa 78% do PIB total da agropecuária do estado, com destaque para a cana-de-açúcar, laranja, soja e milho. Além disso, na cidade de São Paulo está situado o terceiro maior entreposto de alimentos do mundo e o primeiro da América Latina: a CEAGESP (Companhia de Entrepostos e Armazéns Gerais de São Paulo).

A Companhia é composta por 13 unidades, as quais movimentaram 4.204,9 mil toneladas de produtos hortícolas, flores e pescados em 2014 e comercializaram aproximadamente 3.298,8 mil toneladas de produtos procedentes de 17 países, 22 estados e 1.480 municípios. Há 83 anos prestando serviços no agronegócio brasileiro, a CEAGESP mantém a maior rede pública estadual de armazéns, silos e graneleiros do Brasil, em um complexo de armazenamento voltado para a conservação de produtos agrícolas e industriais, permitindo condições de excelência para a sua comercialização.

Conocida como la “locomotora de Brasil”, São Paulo tiene el mayor PIB entre los estados. Si fuera un país independiente, sería la 36ª potencia del mundo. Según datos recientes de FIESP (Federación de las Industrias del Estado de São Paulo), el agronegócio paulista representa el 20% del PIB nacional. La agricultura, a su vez, representa el 78% del PIB total de la agropecuaria del estado, con énfasis a la caña de azúcar, naranja, soya y maíz. Además, en la ciudad de São Paulo, está ubicado el tercer entrepuesto de alimentos más grande del mundo y el primero de Latinoamérica: CEAGESP (Compañía de Entrepostos y Almacenes Generales de São Paulo).

La Compañía está compuesta de 13 unidades, las cuales movieron 4.204,9 mil toneladas de productos hortícolas, flores y pescados en 2014 y comercializaron aproximadamente 3.298,8 mil toneladas de productos procedentes de 17 países, 22 estados y 1.480 municipios. Hace 83 años que presta servicios al agronegócio brasileño, CEAGESP mantiene la mayor red pública estatal de almacenes, silos y graneros de Brasil, en un complejo de almacenamiento direccionado a la conservación de productos agrícolas e industriales, permitiendo condiciones de excelencia para su comercialización.



CEASA Campinas / CEASA Campinas



Fundada em 1774, Campinas é a terceira cidade mais populosa do estado de São Paulo, com mais de 1 milhão de habitantes, e a décima mais rica do Brasil, responsável por pelo menos 15% de toda a produção científica nacional, além de pesquisas e desenvolvimento de tecnologias da informação para o agronegócio. Localizada a menos de 100 km da capital paulista, o PIB da cidade está entre os 10 maiores do país, gerando R\$ 45 bilhões anualmente.

Central de Abastecimento de Campinas

2 mercados (flores e hortifrutigranjeiro)
500 mil m² de espaço
920 permissionários (comerciantes)
66 mil toneladas de produtos por mês = US\$ 45 milhões mensais
15 mil pessoas que circulam diariamente

Ações de segurança alimentar

Banco Municipal de Alimentos, Programa Municipal de Alimentação Escolar e ISA (Instituto de Solidariedade Alimentar)

6 milhões de quilos de alimentos por ano

70 mil pessoas beneficiadas

Fundada en 1774, Campinas es la tercer ciudad más poblada del estado de São Paulo, con más de 1 millón de habitantes, y la décima más rica del país, responsable de, aún menos, el 15% de toda la producción científica nacional, sin contar la investigación y el desarrollo de tecnologías de información para el agro negocio. Ubicada a menos de 100 km de la capital paulista, su PIB está entre los diez mayores del país, generando R\$ 45 mil millones anualmente.

Central de Suministro de Campinas

*2 mercados (flores y hortifrutigranjeiros)
500 mil m² de espacio
920 concesionarios (comerciantes)
66 mil toneladas de productos al mes = US\$ 45 millones mensuales
15 mil personas que circulan diariamente*

Acciones de Seguridad Alimenticia

Banco Municipal de Alimentos, Programa Municipal de Alimentación Escolar E ISA (Instituto de Solidaridad Alimenticia)

6 millones de kilos de alimentos al año

70 mil personas beneficiadas

Exportações do Brasil

Exportaciones en Brasil

PRODUTOS HORTÍCOLAS, LEGUMINOSAS, RAÍZES E TUBÉRCULOS* US\$ 96.275.522

PRODUCTOS HORTÍCOLAS, LEGUMINOSAS, RAÍCES Y TUBÉRCULOS US\$ 96.275.522*



1°

Batata / Papa
US\$ 3.380.548



2°

Cenouras e nabos / Zanahoria y nabo
US\$ 1.911.982



3°

Batata-doce / Camote
US\$ 2.283.067

FRUTAS* US\$ 841.295.785

FRUTAS US\$ 841.295.785*



1°

Melões / Melones
US\$ 151.817.079



2°

Mangas / Mangos
US\$ 163.727.732



3°

Limões e limas / Limones y Limas
US\$ 96.099.286

*Dados do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento, referentes ao ano de 2014.

**Datos del Ministerio de la Agricultura, Pecuaria y Suministro, referentes al año de 2014.*

Importações do Brasil

Importaciones en Brasil

PRODUTOS HORTÍCOLAS, LEGUMINOSAS, RAÍZES E TUBÉRCULOS* US\$ 1.078.294.336

PRODUCTOS HORTÍCOLAS, LEGUMINOSAS, RAÍCES Y TUBÉRCULOS US\$ 1.078.294.336*



1°

Alho / Ajo

US\$ 171.518.329



2°

Cebolas / Cebollas

US\$ 40.427.892



3°

Bulbos, tubérculos e rizomas

Bulbos, tubérculos y rizomas

US\$ 9.559.381

FRUTAS* US\$ 936.287.537

FRUTAS US\$ 936.287.537*



1°

Peras / Peras

US\$ 201.006.701



2°

Maçãs / Manzananas

US\$ 112.091.553



3°

Uvas / Uvas

US\$ 115.399.752

*Dados do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento, referentes ao ano de 2014.

**Datos del Ministerio de la Agricultura, Pecuaria y Suministro, referentes al año de 2014.*

Frutas exóticas Brasileiras

Frutos exóticos brasileños



Abiu: nativa da região amazônica, ela é uma fruta carnuda, adocicada e um pouco azeda.

Abiu: nativo de la región amazónica, es un fruto carnudo, dulce y un poco agrio.



Açaí: nativa da região amazônica e popular em todo o Brasil, ela pode ser consumida na forma de sucos, cremes, geleias e sorvetes.

Açaí: nativo de la región amazónica y popular en todo el país, puede ser consumido como jugo, crema, mermeladas y helados.



Bacuri: originária do Norte da América do Sul, a fruta tem uma polpa carnuda, branca e cremosa.

Bacuri: originario del Norte de la América del Sur, este fruto tiene una pulpa carnosa, blanca y cremosa.



Cagaita: típica do Cerrado, ela é um pouco azeda e, se consumida em grandes quantidades, tem efeito laxativo.

Cagaita: típico del Cerrado, es un poco agrio y si se consume en gran cantidad, tiene efecto laxante.



Cajá: cultivada principalmente no Nordeste do Brasil, mais especificamente no estado do Ceará, ela tem uma polpa ácida que está entre as mais comercializadas da região.

Cajá: cultivado principalmente en el Nordeste de Brasil, más específicamente en el estado de Ceará, tiene una pulpa ácida y está entre las más comercializadas de la región.



Caju: nativa do Nordeste, a fruta já era consumida pelas populações locais antes mesmo do descobrimento do Brasil.

Caju: nativo del Nordeste, el fruto ya era consumido por las poblaciones locales mucho antes del descubrimiento de Brasil.



Cambuci: encontrada principalmente no estado de São Paulo, a fruta chegou a sofrer perigo de extinção, por produzir uma madeira de qualidade, fortemente explorada.

Cambuci: encontrado principalmente en el estado de São Paulo, este fruto ya estuvo en riesgo de extinción por producir una madera de calidad fuertemente explotada.



Camu-camu: típica da Amazônia, ela tem um dos maiores teores de vitamina C do mundo (30 vezes mais do que a laranja).

Camu-camu: típico de Amazonia, tiene uno de los más altos contenidos de vitamina C del mundo (30 veces más que la naranja).



Cupuaçu: oriunda da Amazônia, ela tem uma polpa carnuda e aromática, com um gosto doce e azedo, ao mesmo tempo. É muito utilizada na

Cupuaçu: originario de Amazonia, tiene una pulpa carnosa y aromática, con sabor dulce y agrio al mismo tiempo. Es muy utilizado en la producción de dulces y cremas.

Seriguela: é comum na região da Caatinga e do Cerrado do Brasil. Quando madura, possui sabor levemente adocicado. Além disso, é uma aliada no tratamento da anemia e anorexia.

Seriguela: es común en la región de la Caatinga y del Cerrado de Brasil. Cuando madura, tiene sabor ligeramente dulce. Además, es una aliada en el tratamiento de la anemia y anorexia.



Jabuticaba branca: cultivada no Vale do Paraíba, Rio de Janeiro e Minas Gerais, a fruta possui uma polpa macia, aquosa e ácida, porém adocicada.

Jabuticaba blanca: cultivada en el Vale de Paraíba, Rio de Janeiro y Minas Gerais, esta fruta tiene pulpa blanda, acuosa y agria, pero dulce.



Jenipapo: nativa da Mata Atlântica e Floresta Amazônica, ela tem uma polpa doce e levemente ácida.

Jenipapo: nativo de la Mata Atlántica y Floresta Amazónica, tiene pulpa dulce y ligeramente agria.



Maná-Cubiu: oriunda da Amazônia Ocidental, a fruta possui propriedades terapêuticas e auxilia no tratamento da anemia.

Maná-Cubiu: originario de la Amazonia Occidental, el fruto tiene propiedades terapéuticas y auxilia en el tratamiento de la anemia.



Mangaba: cultivada principalmente na região Nordeste do Brasil, ela é utilizada na produção de sucos, sorvetes, doces e até vinho.

Mangaba: cultivado principalmente en la región Nordeste del Brasil, se utiliza en la producción de jugos, helados, dulces y aún vinos.



Pera do campo: cultivada no Cerrado brasileiro e com uma casca aveludada, hoje ela é uma fruta considerada rara, devido à devastação da vegetação local.

Pera del campo: cultivada en el Cerrado brasileño, tiene cáscara aterciopelada y es hoy, un fruto considerado raro, gracias a la devastación de la vegetación local.



Pitaia: conhecida como fruta-do-dragão, sua polpa é gelatinosa e adocicada, porém não é indicada a ingestão em grande quantidade, pois as suas sementes tem poder laxativo.

Pitaia: conocido como el fruto del dragón, su pulpa es gelatinosa y dulce, pero no es indicada la ingestión en gran cantidad, pues sus semillas tienen poder laxante.



Pitomba: presente na Amazônia e na Mata Atlântica, a fruta é pequena e possui um gosto doce e azedo, ao mesmo tempo.

Pitomba: presente en la Amazonia y Mata Atlántica, el fruto es pequeño y tiene sabor dulce y agrio al mismo tiempo.

Serviços Locais / Servicios Locales



Aeroporto Internacional de Viracopos (Campinas – SP)

Principal terminal de cargas do Brasil e o maior da América Latina, o aeroporto de Viracopos foi eleito o melhor do País pelos passageiros em 2014. Com 21 mil m² de área total, a movimentação de aeronaves chega a cerca de 11.000 voos mensais, entre pousos e decolagens, tanto domésticos quanto internacionais.

+55 (19) 3725-5000 - www.viracopos.com

Aeropuerto Internacional de Viracopos (Campinas-SP).

La principal terminal de carga de Brasil y el más grande de Latinoamérica, el aeropuerto de Viracopos fue elegido como el mejor del país por los pasajeros en 2014. Con 21 mil m² de área total, el movimiento de aeronaves llega a aproximados 11 mil vuelos nacionales e internacionales mensuales, entre despegues y aterrizajes.

+55 (19) 3725-5000 - www.viracopos.com



Aeroporto Internacional de Guarulhos (São Paulo – SP)

Conhecido como “Aeroporto de Cumbica” e com uma área de 14 km², é o principal do Brasil e o mais movimentado de toda a América Latina, em relação ao transporte de passageiros. Já se tratando do movimento de aeronaves, perde apenas para a Cidade do México. No ranking mundial, o Aeroporto Internacional de São Paulo ocupa a 18^a posição entre os mais movimentados.

+55 (11) 2445-2945 - www.gru.com.br

Aeropuerto Internacional de Guarulhos (São Paulo – SP)

Conocido como el “Aeropuerto Cumbica” y con un área de 14 km², es el principal aeropuerto de Brasil y el de más movimiento de Latino América para el transporte de pasajeros. Con relación al movimiento de aeronaves, pierde solamente para el aeropuerto de Ciudad de México. En el ranking mundial, el Aeropuerto Internacional de São Paulo tiene la 18^a posición entre los de más movimiento.

+55 (11) 2445-2945 - www.gru.com.br

Fechou negócio?

Veja por onde você consegue importar e exportar produtos

¿Cerraste el negocio?

Ve cómo puedes importar y exportar productos



Porto de Santos
Puerto de Santos

Localizado nos municípios de Santos e Guarujá e criado em 1892, o Porto de Santos é o principal complexo portuário brasileiro, respondendo por mais de um quarto da movimentação da balança comercial nacional.

Ubicado en los municipios de Santos y Guarujá y creado en 1892, el Puerto de Santos es el principal complejo portuario brasileño, respondiendo por más de un cuarto de movimiento de la balanza comercial nacional.

Participe da WUWM 2015

Participe en el WUWM 2015

América Latina

A América Latina engloba 20 países: Argentina, Bolívia, Brasil, Chile, Colômbia, Costa Rica, Cuba, Equador, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, México, Nicarágua, Panamá, Paraguai, Peru, República Dominicana, Uruguai e Venezuela. A economia da maioria dos países latino-americanos depende, em grande parte, de produtos agrícolas e minerais que exportam para a Europa e Estados Unidos. Em contrapartida, a América Latina importa da Europa e dos Estados Unidos muitos dos artigos manufaturados de que necessita.

Latinoamérica

Latinoamérica engloba 20 países: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haití, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela. La economía de la mayoría de los países latinoamericanos depende, en gran parte, de los productos agrícolas y minerales que son exportados para Europa y los Estados Unidos. Sin embargo, Latinoamérica importa de Europa y de los Estados Unidos muchos artículos manufacturados que necesita.





O Mercosul (Mercado Comum do Sul) é a união aduaneira (livre-comércio intrazona e política comercial comum) de cinco países da América do Sul: Argentina, Brasil, Paraguai, Uruguai e Venezuela. Além deles, há cinco países associados: Chile, Bolívia, Colômbia, Equador e Peru e dois países observadores: Nova Zelândia e México.

Atualmente o PIB do Mercosul é de mais de 3 trilhões de dólares, sendo cerca de 70% correspondente ao Brasil.

Actualmente, el PIB del Mercosur llega a más de 3 trillones de dólares, de los cuales algo como el 70% corresponde a Brasil.

El Mercosur (Mercado Común del Sur) es la unión aduanera (libre comercio inter zona y política comercial común) de cinco países latinoamericanos: Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay y Venezuela. Además de estos, hay otros cinco países asociados: Chile, Bolívia, Colombia, Ecuador y Perú y dos países observadores: Nueva Zelândia y México.



CAMPINAS BRAZIL 2015

29th CONGRESS
WORLD UNION OF WHOLESALE MARKETS
(WUWM)



WUWM
World Union of Wholesale Markets
Promoting wholesale and retail markets worldwide



Abracen
BRAZILIAN ASSOCIATION
OF WHOLESALE MARKETS



CEASA CAMPINAS
PONTE DE SAÚDE

WUWM

A União Mundial dos mercados atacadistas é uma associação internacional, sem fins lucrativos, dedicada à promoção de intercâmbios de informações sobre comércios atacadistas e varejistas. Além disso, ela busca fornecer aconselhamento profissional às autoridades responsáveis pela criação e gestão de novos mercados.

Hoje, a WUWM tem 200 membros em 45 países e realiza anualmente duas conferências internacionais com a missão de garantir a disponibilidade e o fornecimento de produtos alimentares perecíveis de qualidade, preços competitivos e com os mais elevados padrões de segurança alimentar.

WUWM

La Unión Mundial de los Mercados Mayoristas es una asociación internacional sin fines lucrativos, dedicada a la promoción de intercambios de información acerca del comercio mayorista y detallista. Además, trata de proveer consejo profesional a las autoridades responsables por la creación y gestión de nuevos mercados. Hoy, WUWM tiene 200 miembros en 45 países y realiza anualmente dos conferencias internacionales con la misión de garantizar la disponibilidad y la provisión de productos alimenticios perecederos de calidad, precios competitivos y con los más altos estándares de seguridad alimenticia.



Infraestrutura do WUWM 2015

O WUWM 2015 será realizado de 23 a 26 de setembro no Brasil, mais especificamente na cidade de Campinas, e reunirá os principais empresários e lideranças mundiais do setor.



O Royal Palm Plaza Resort, sede do evento, é um lugar único e completo! Um resort 5 estrelas que atende as mais altas expectativas dos clientes que hospedam-se a negócios ou a lazer. Sua infraestrutura oferece diversas atividades e atrações, contendo bares e restaurantes, áreas de lazer, salas para eventos e o serviço atencioso e acolhedor de seus profissionais que transmite a excepcional qualidade do hotel.

- Capacidade para 3.700 pessoas
- Equipamentos tecnológicos de última geração
- 500 acomodações | 5.400 m² de salões

Infraestructura del WUWM 2015

El WUWM 2015 ocurrirá del 23 al 26 de septiembre en Brasil, más específicamente en la ciudad de Campinas, y reunirá los principales empresarios y líderes mundiales del sector.



¡El Royal Palm Plaza Resort, sede del evento, es un lugar único y completo! Un resort 5 estrellas que atiende a las más altas expectativas de los clientes que se hospedan por negocios o placer. Su infraestructura ofrece diversas actividades y atracciones, como bares y restaurantes, área de entretenimiento, salones para eventos y el servicio atento y acogedor de sus profesionales, lo que transmite la excepcional calidad del hotel.

- Capacidad para 3.700 personas
- Equipo tecnológico de última generación
- 500 lugares | 5.400 m² de salones



Participe do WUWM 2015 e tenha a bandeira de seu país em evidência durante todo o evento.

Participe en el WUWM 2015 y pon la bandera de tu país en alto durante todo el evento.



Tema do WUWM 2015

“O meio ambiente e o futuro dos mercados atacadistas”.

O evento oferecerá

- Espaços para reuniões de negócios;
- Exposições, seminários e workshops em 5 salas simultâneas;
- Balcões com consultorias mercadológicas;
- Tradutores;
- Exposições e feiras de produtos, equipamentos e serviços de abastecimento;
- Coquetéis de apresentação e confraternização;
- Apresentações musicais e de danças brasileiras;
- Exposições artísticas nacionais;
- Visitas a museus e centros culturais de Campinas e região;
- Visitas à Ceasa-Campinas e à CEAGESP.

Para os acompanhantes:

- Excursões a centros de compras;
- Excursões a parques e locais turísticos de Campinas e São Paulo.

Tema del WUWM 2015

“El medio ambiente y el futuro de los mercados mayoristas”.

El evento ofrecerá

- Espacios para reuniones de negocios;
- exposiciones, seminarios y talleres en 5 salones simultáneamente;
- Balcones con consultorías mercadológicas;
- Traductores;
- Exposiciones y ferias de productos, equipo y servicios de suministro;
- Cócteles de presentación y confraternización;
- Presentaciones de música y bailes brasileños;
- Exposiciones artísticas nacionales;
- Visitas a museos y centros culturales de Campinas y región;
- Visita a CEASA-Campinas y CEAGESP.

Para los acompañantes:

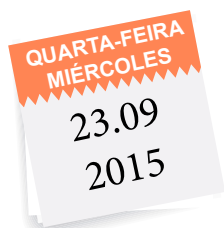
- Excursión a centros de compras;
- Excursión a parques y puntos turísticos de Campinas y São Paulo.

Programa 29º Congresso WUWM Campinas, Brasil – 23 a 26 de setembro.

Tema do Congresso: O meio ambiente e o futuro dos mercados atacadistas

Programa del 29º Congreso WUWM – Campinas, Brasil – 23-26 de septiembre de 2015.

Tema: EL MEDIO AMBIENTE Y EL FUTURO DE LOS MERCADOS MAYORISTAS.



11h às 18h

Registro das Delegações

Registro de las delegaciones

12h às 14h

Almoço da Diretoria do WUWM

Almuerzo de la Junta de Directores

14h às 17h

Reunião da Diretoria do WUWM

Reunión de la Junta de Directores

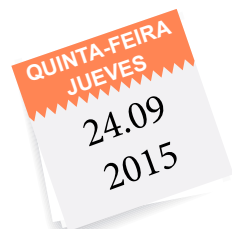
18h às 21h

Coquetel de Boas-vindas

Festa Brasileira – Área da piscina, Royal Palm Resort

Cóctel de Bienvenida

Fiesta Brasileña – Área de la alberca, The Royal Palm Plaza Resort



8:30h às 9h

Cerimônia de abertura e boas-vindas

Ceremonia de Apertura y Bienvenida

9h às 9h45

Conferência: ‘Novos cenários para o abastecimento alimentar frente as mudanças climáticas’

Conferencia: ‘Nuevos escenarios para el suministro alimenticio frente a los cambios climáticos’

PAINEIS / PÁNELES

10h às 11h

Os desafios para modernização e construção de novos mercados atacadistas na América Latina

Los retos para la modernización y construcción de nuevos mercados mayoristas en Latinoamérica

11h às 11h30

Pausa para Café

Pausa para Café

11h30 às 13h

Os mercados atacadistas no século XXI – Maior eficiência e especialização dos serviços

Los mercados mayoristas en el siglo XXI – Mayor eficiencia y especialización de los servicios

13h às 14h30

Almoço

Almuerzo

14h30 às 15h30

Integração dos mercados atacadistas com os segmentos produtivo e de varejo

Integración de los mercados mayoristas con los segmentos de producción y al detalle

15h30 às 16h

Pausa para Café

Pausa para Café

16h às 17h30

Mercados varejistas tradicionais e os novos modelos para distribuição varejista de alimentos – Agregação de valores aos produtos e a influência das campanhas promocionais para aumento do consumo

Mercados mayoristas tradicionales y los nuevos modelos para la distribución mayorista de alimentos – Aumento de valores a los productos y la influencia de campañas promocionales para el incremento del consumo

DEBATES / DEBATES

17h30 às 18h

18h

Encerramento / Noite livre

Clausura / Noche libre



6h às 9h30

Visita Técnica à CEASA Campinas

Visita técnica a CEASA Campinas

10h às 11h30

Reuniões das Seções Regionais da WUWM

Reuniones de las secciones regionales del WUWM

11h30 às 13h

Reunião dos Membros da WUWM

Reunión de los Miembros del WUWM

13h às 14h30

Almoço

Almuerzo

14h30 às 17h

Visita à área de estandes

Visita al área de los estands

20h

Jantar de encerramento no Royal Palm Plaza

Cena en Royal Palm Plaza



6h às 11h

Visita à CEAGESP

Visita a CEAGESP

12h às 13h

Visita ao Mercado Municipal de São Paulo

Visita al Mercado Municipal de São Paulo

Programa para acompanhantes

Programación para acompañantes



7h30

Saída do hotel
Salida del Hotel

9h às 11h30

City Tour em São Paulo
City Tour en São Paulo

11h30 às 13h

Visita ao Pátio do Colégio – Centro Histórico de São Paulo
Visita al "Pátio do Colégio" - Centro Histórico de São Paulo

13h às 14h30

Almoço
Almuerzo

14h30

Retorno ao hotel
Retorno al hotel

17h

Workshop de cultura brasileira - Royal Palm Plaza
Taller de cultura brasileña - Royal Palm Plaza



8h30

Saída do hotel
Salida del Hotel

10h às 12h

Visita à cidade de Pedreira
Visita a la ciudad de Pedreira

12h às 13h30

Almoço
Almuerzo

14h às 17h

Visita à “Expoflora” – Feira de Flores em Holambra
Visita a “Expoflora” – Feria de Flores en la ciudad de Holambra

17h

Retorno ao hotel
Retorno al hotel



6h às 11h

Visita à CEAGESP
Visita a CEAGESP

12h às 13h

Visita ao Mercado Municipal de São Paulo
Visita al Mercado Municipal de São Paulo

Acomodações / Acomodaciones

O Royal Palm Plaza Resort Campinas está localizado no complexo Royal Palm Resort, do qual faz parte o hotel boutique The Palms. Estes dois hotéis totalizam 500 acomodações que se dividem em 384 apartamentos no Royal Palm Plaza - nas categorias Luxo, Super Luxo e Suítes Especiais e 116 apartamentos no The Palms, todos no estilo padrão Master.

El Royal Palm Plaza Resort Campinas está ubicado en el complejo Royal Palm Resort, del cual forma parte el hotel boutique The Palms. Estos dos hoteles suman un total de 500 espacios que se dividen en 384 habitaciones en el Royal Palm Plaza – en las categorías Lujo, Súper Lujo y Suites Especiales, y 116 habitaciones en el The Palms, todos en el estilo estándar Master.



Luxo / Lujo



Master / Master



Super Luxo / Súper

Tarifas de hospedagem / Tarifas de hospedaje

Apartamento	Luxo / Lujo	Master / Master	Super-Luxo / Súper
Single (01 pessoa)	US\$ 220	US\$ 238	US\$ 254
Double/Twin (02 pessoas)	US\$ 232	US\$ 264	US\$ 299
Tripla / Triple	US\$ 312	US\$ 331	US\$ 354

Diárias com Café da Manhã Continental *Diarias con desayuno Continental*

Acrescer 5% (Encargos Municipais) sobre a diária acima, mais 1€ de Room Tax (Taxa de Turismo).
Agregar el 5% (encargos municipales) al valor de la tarifa diaria arriba, más 1€ de Room Tax (tasa de turismo).

Para reservas, envie um e-mail para: central.de.reservas@royalpalm.com.br – cotação WUWM105185
Para reservas, envía un correo electrónico a: central.de.reservas@royalpalm.com.br – cotización WUWM105185

TAXAS DO CONGRESSO WUWM – CAMPINAS BRASIL 2015 TASAS DEL CONGRESO WUWM – CAMPINAS/BRASIL 2015

* Inclui alimentação e visitas / * Incluye alimentación y visitas

Taxa de Inscrição* <i>Tasa de Inscripción*</i>	Até 24/07/2015 <i>Hasta el 24/07/2015</i>	A partir de 25/07/2015 <i>A partir del 25/07/2015</i>
Membros WUWM <i>Miembros WUWM</i>	600 euros <i>600 euros</i>	750 euros <i>750 euros</i>
Não membros da WUWM <i>No miembros da WUWM</i>	850 euros <i>850 euros</i>	1000 euros <i>1000 euros</i>
Acompanhantes <i>Acompañantes</i>	300 euros <i>300 euros</i>	400 euros <i>400 euros</i>

Consulte: www.wuwm.org
ou www.wuwmbrazil2015.com

Tempo nos dias do evento *El clima en los días del evento*

Estaremos na Primavera!
Previsão: máxima 23° C
¡Estaremos en la Primavera!
Previsión: máxima de 23°C





Ao vir para o Brasil não deixe de provar...
Al visitar Brasil, no debes de probar...



A nossa tradicional feijoada
Nuestra tradicional feijoada



Uma deliciosa moqueca de peixe
Una deliciosa moqueca de pescado



Um arroz carreteiro e um feijão tropeiro
Un arroz carreteiro y frijoles troperos



Nossa famosa caipirinha de cachaça
Nuestra famosa caipirinha de cachaça

Um pão de queijo quentinho
Un pan de queso calentito



E ainda os nossos variados cortes de carne,
com um pãozinho de alho e um queijo coalho
em uma churrascaria tipicamente brasileira

*Y aún más nuestros diversos cortes de
carne, con pan de ajo y queso coalho en una
churrascaría tipicamente brasileña*



Um vatapá arretado
Un vatapá increíble



Um bobó de camarão bem servido
Un bobó de camarón bien servido



Um acarajé de dar água na boca
Un acarajé que te hará agua la boca



E um café para finalizar o banquete
Un café para concluir el banquete

Um guaraná para refrescar
Un guaraná para refrescarte



Para as sobremesas não se esqueça...
Para el postre, no te olvides...



Do quindim e do brigadeiro
Quindim y brigadeiro



Deslumbre nossas paisagens paradisíacas

Aprovecha nuestros paisajes paradisíacos



fotosefotos



brasilviagemturismo



Cataratas do Iguaçu

Conjunto de cerca de 275 quedas de água.
Visitação das 9h às 17h'

Cataratas del Iguazú

Conjunto de cerca de 275 cascadas de agua.
Visita de las 9 a las 17h
Una de las 7 maravillas de la naturaleza del mundo



cataratasdoiguacu

Cataratas do Iguaçu - Foz do Iguaçu (PR)



Brasilvip

Praia Grande (SP)

Litoral Paulista

Litoral Paulista

- Caraguatatuba (235 km de Campinas)
- São Sebastião (253 km de Campinas)
- Ubatuba (282 Km de Campinas)
- Santos (174 km de Campinas)
- Praia Grande (173 km de Campinas)
- Bertioga (211 km de Campinas)
- Peruíbe (237 km de Campinas)
- São Vicente (167 km de Campinas)

Floresta Amazônica

A ampla extensão territorial do Brasil proporciona uma abrangência de diferentes ecossistemas e recursos naturais, com destaque para a Floresta Amazônica, que possui a maior diversidade biológica do mundo, e para o rio Amazonas, primeiro em comprimento e em volume de água. Além disso, estima-se que o País tenha cerca de quatro milhões de espécies vegetais e animais.

Floresta Amazônica

La amplia extensión territorial del Brasil proporcionó un abarcamiento de diferentes ecosistemas y recursos naturales, con destaque para la Floresta Amazónica, que tiene la mayor diversidad biológica del mundo, y para el río Amazonas, el de mayor longitud en el mundo.



Arara Vermelha



Onça Pintada



Vitória-régia



Orquídeas

Museus e Mostras / Museos y Muestras



pedrokok

MASP (SP)

Mercados Municipais de Abastecimento

Mercados Municipales de Suministro



Yasmin Ferreira

Mercadão Municipal de Campinas

Holambra

A 41 km de Campinas, Holambra é o maior centro de produção de flores e plantas ornamentais da América Latina. O município, que tem o melhor índice de segurança do Brasil, realiza anualmente a Expoflora para apresentar sua variedade floral e dar boas vindas à primavera. Em 2015 o evento será realizado de 28 de agosto a 27 de setembro.

Holambra

A 41 km de Campinas, Holambra es el mayor centro de producción de flores y plantas ornamentales de Latinoamérica. El municipio, que tiene el mejor índice de seguridad del Brasil, presenta anualmente la Expoflora para mostrar su variedad floral y dar la bienvenida a la primavera. En 2015, el evento será del 28 de agosto al 7 de septiembre.



portaldepainia

34ª Expoflora - 2015

28 de agosto a 27 de setembro
Sextas, sábados e domingos,
das 9h às 19h
(19) 3802-1499 / (19) 98114-9862
(19) 98114-9783
reservas@expoflora.com.br

34ª Expoflora - 2015

28 de agosto a 27 de septiembre.
Viernes, sábados y domingos, de
las 9h a las 19h. (19) 3802-1499 /
(19) 98114-9862 (19) 98114-9783
reservas@expoflora.com.br

Pre & Post Tours Brasil / Pre & Post Tours Brasil

Angra dos Reis (3 dias - 2 noites)

Angra dos Reis fica localizada a 2 horas na direção sul do Rio. Suas praias são fantásticas, não somente por sua areia clara e suas palmeiras, mas também pela maravilhosa vista da baía de Angra composta por centenas de ilhas. A mais famosa delas é a Ilha Grande, ilha ecologicamente preservada repleta de vilas de pescadores, praias desertas e pousadas rústicas.

O pacote inclui: - Transfer privativo sem guia Rio de Janeiro/Angra/Rio de Janeiro - 3 dias / 2 noites no Eco Resort de Angra (ou similar) em apto. superior - Café da manhã, almoço e jantar no Eco Resort de Angra (ou similar)

Angra dos Reis (3 días - 2 noches)

Angra dos Reis está ubicada a 2 horas al sur de Rio de Janeiro. Sus playas son fantásticas, no sólo por su arena clara y sus palmeras, sino por su maravillosa vista hacia la bahía de Angra, compuesta de cientos de islas. La más famosa isla es la Ilha Grande, ecológicamente preservada y llena de villas de pescadores, playas desiertas y posadas rústicas.

El paquete incluye: transfer privado sin guía Rio de Janeiro/Angra/Rio de Janeiro – 3 días / 2 noches en el Eco Resort de Angra (o similar) en habitación superior – desayuno, almuerzo y cena en el Eco Resort Angra (o similar).



Búzios (3 dias - 2 noites)

Há algumas décadas, Búzios começava a se tornar um belo lugar onde as pessoas ricas e famosas iam em busca de paz e tranquilidade. Em 1960, o interesse pelo lugar aumentou com a visita da atriz francesa Brigitte Bardot, então uma famosa estrela de filmes internacionais que escolheu a cidade para relaxar durante alguns dias. Desde então, Búzios começou a fazer parte do itinerário do turismo internacional.

O pacote inclui: - Transfer privativo sem guia Rio de Janeiro/Búzios/Rio de Janeiro - 3 dias / 2 noites no Colonna Park Othon Classic (ou similar) em apto. standard - Café da manhã no Colonna Park Othon Classic (ou similar)

Búzios (3 días - 2 noches)

Hace algunas décadas, Búzios empezaba a convertirse en este bello sitio, donde personas ricas y famosas iban en busca de paz y tranquilidad. En 1960, el interés por el sitio creció después de la visita de la actriz francesa Brigitte Bardot, al tiempo una famosa estrella de películas internacionales, la cual escogió la ciudad para relajarse por algunos días. Desde esta fecha, Búzios empezó a formar parte del itinerario de turismo internacional. El paquete incluye: Transfer privado sin guía Rio de Janeiro/Búzios/Rio de Janeiro - 3 días / 2 noches en el Colonna Park Othon Classic (o similar) en habitación Estándar – Desayuno en el Colonna Park Othon Classic (o similar)

Foz do Iguaçu (3 dias - 2 noites)

Foz do Iguaçu, localizado no Estado do Paraná, região sul do Brasil, faz fronteira com Paraguai e Argentina é uma atração inigualável. É conhecida como “Cidade das Quedas” onde os Rios Paraná e o Rio Iguaçu formam o mais belo cenário de natureza: as Cataratas do Iguaçu. Paraíso ecológico, é também um paraíso comercial onde a mais variada gama de produtos são oferecidos.

O pacote inclui: - Transfer privativo com guia aeroporto Iguaçu/Hotel Iguaçu/aeroporto Iguaçu - 3 dias / 2 noites no Mabu Thermas & Resort Cataratas (ou similar) em apto.

master - Café da manhã no Mabu Thermas & Resort Cataratas (ou similar) - Tour Cataratas lado brasileiro – 04 horas - Tour Parque das Aves – 01 hora

Foz de Iguazú (3 días - 2 noches)

Foz de Iguazú, ubicado en el estado de Paraná, región Sur de Brasil, comparte frontera con Paraguay y Argentina y es una atracción inigualable. Es conocida como la “Cuidad de las Caídas”, donde los ríos Paraná e Iguazú forman el más bello escenario de la naturaleza: las Cataratas de Iguazú. Paraíso ecológico, también es un paraíso comercial donde se ofrece la más variada gama de productos. El paquete incluye: Transfer privado con guía aeropuerto Iguazú/Hotel Iguazú/aeropuerto Iguazú - 3 días / 2 noches en el Mabu Thermas & Resort Cataratas (o similar) en habitación master – Desayuno en el Mabu Thermas & Resort Cataratas (o similar) - Tour Cataratas lado brasileño – 04 horas - Tour Parque das Aves – 01 hora



Amazonia (3 dias - 2 noites)

Uma aventura na maior floresta tropical do mundo, na zona equatorial do Brasil. A floresta é cortada por uma rede abundante de rios navegáveis, onde o Rio Amazonas o “Rio Oceano” reina supremo. É uma região onde a natureza prevalece por ela mesma e rios ditam a vida e os hábitos daquelas que nela habitam. Entre muitas riquezas a Floresta concentra inúmeros exóticos animais e pássaros. Sua área corresponde a 40% do território nacional. 1.800 espécies de pássaros e 250 variedades de mamíferos que se abrigam em uma infinita variedade de árvores e plantas. A Floresta Amazônica sozinha é responsável pela reposição de 50% do oxigênio da Terra. Dentro da densa floresta podemos encontrar alguns lodges (hospedagem na selva) com completa infra-estrutura e conforto, que oferece ao visitante um passeio com a máxima segurança e ao mesmo tempo um contato íntimo com a natureza.

O pacote inclui: - Transfer aeroporto / pier em Manaus - Transfer de barco para Amazon Eco Park Jungle Lodge (ou similar) - Tour noturno para observação dos jacarés - Pescaria - Jungle Village - Pensão completa

Amazonia (3 días - 2 noches)

Una aventura en la más grande floresta tropical de mundo, en la zona ecuatorial de Brasil. La floresta se corta por una red abundante de ríos navegables, donde el Río Amazonas, el “Río Océano”, reina supremo. Esta es una región donde la naturaleza prevalece por sí misma y los ríos dictan la vida y los hábitos de aquellos que allá viven. Entre muchas riquezas, la Floresta concentra un sin número de animales y pájaros exóticos. Su área corresponde al 40% del territorio nacional. 1.800 especies de pájaros y 250 variedades de mamíferos que se abrigan en una infinita variedad de árboles y plantas. La Floresta Amazónica, sola, es responsable de la reposición del 50% del oxígeno del planeta. Dentro de la densa floresta, podemos encontrar algunos lodges (hospedaje en la selva) con infraestructura completa y comodidad, lo que ofrece al visitante un paseo con máxima seguridad y, al mismo tiempo, contacto íntimo con la naturaleza. El paquete incluye: Transfer aeropuerto / muelle en Manaus - Transfer de barco para el Amazon Eco Park Jungle Lodge (o similar) - Tour nocturno para observación de caimanes - Pescaría - Jungle Village - Pensión completa

Salvador (3 dias - 2 noites)

Salvador, capital do estado da Bahia, foi inclusive capital do país até 1763. A cidade esta dividida em 2 partes. A “Cidade Baixa” localizada ao nível do mar onde encontramos a antigo porto e a área comercial onde os visitantes irão encontrar o Mercado Modelo. É também o melhor local para apreciar uma demonstração de capoeira, arte marcial desenvolvida pelos negros escravos, hoje importante expressão folclórica. A “Cidade Alta” é alcançada através do elevador Lacerda. Nesta parte da cidade encontram-se os museus, igrejas, o distrito residencial e grande parte da arquitetura moderna da cidade. Sem dúvida é a cidade que mantém até hoje raízes de sua tradição negra, seja na culinária, religião e artesanato.

O pacote inclui:- Transfer privativo com guia aeroporto /hotel em Salvador/aeroporto - 3 dias / 2 noites no Bahia Othon (ou similar) em apto. standard com café da manhã - City Tour Histórico - Jantar e show folclórico

Amazonia (3 días - 2 noches)

Salvador, capital del estado de Bahia, fue la capital del país hasta 1763. La ciudad está dividida en dos partes: la “Ciudad Baja”, al nivel del mar, es donde encontramos el antiguo puerto y el área comercial, con el Mercado Modelo. Este es también el mejor lugar para ver una demostración de capoeira, un arte marcial desarrollada por los negros esclavos y hoy una importante expresión del folclor. Se llega a la “Ciudad Alta” por el elevador Lacerda. En esta parte de la ciudad, están los museos, iglesias, el distrito residencial y gran parte de la arquitectura moderna de la ciudad. Sin duda, esta es la ciudad que aún hoy mantiene las raíces de su tradición negra, sea en la cocina, en la religión o en las artesanías. El paquete incluye: Transfer privado con guía aeropuerto /hotel en Salvador/aeropuerto - 3 días / 2 noches en el Bahia Othon (o similar) en habitación Estándar con desayuno - City Tour Histórico – Cena y presentación folclórica



Porto de Galinhas (4 dias - 3 noites)

A região de Porto de Galinhas oferece mais de 18 km de praias de areia branca e batida com águas transparentes e mornas repleta de coqueiros e afastadas do burburinho urbano, apesar de sua curta distância, apenas a 60 km (40 minutos de carro), do Aeroporto Internacional dos Guararapes do Recife no Estado de Pernambuco. São 7 praias contínuas desde a Praia de Camboa, passando pelas praias de Muro Alto, Cupe, Porto de Galinhas até chegar a Maracaípe e Pontal de Maracaípe. A praia de Porto de Galinhas foi selecionada, nos últimos 7 anos consecutivos, como a melhor praia do Brasil pela enquete da Revista Viagem e Turismo (Ed. Novembro/2007).

O pacote inclui: - Transfer privativo com guia aeroporto Recife /hotel em Porto de Galinhas /aeroporto Recife - 4 dias / 3 noites no Summerville Beach Resort (ou similar) em apto. standard - Café da manhã e jantar incluídos

Porto de Galinhas (4 días – 3 noches)

La región de Porto de Galinhas ofrece más de 18 km de playas de arena blanca con aguas transparentes y tibias, llenas de coqueiros y lejos del ruido urbano, a pesar de su corta distancia del Aeropuerto Internacional dos Guararapes, en Recife, en el estado de Pernambuco (60 km – 40 minutos en carro). Son 7 playas continuas desde la Playa de Camboa, pasando por las playas de Muro Alto, Cupe, Porto de Galinhas, hasta llegar a Maracaípe y Pontal de Maracaípe. La playa de Porto de Galinhas ha sido seleccionada, en los últimos 7 años consecutivos, como la mejor playa de Brasil por la encuesta de la Revista Viagem e Turismo (Ed. Noviembre/2007). El paquete incluye: Transfer privado con guía aeropuerto Recife /hotel en Porto de Galinhas /aeroporto Recife - 4 días / 3 noches en el Summerville Beach Resort (o similar) en habitación Estándar – desayuno y cena incluídos.

Pre & Post Tours - Pacotes Combinados

Todos os pre & post tours podem ser combinados caso você esteja planejando uma viagem de mais duração. Para mais informações, por favor entre em contato conosco pelo eventos@opcotours.com ou pelo telefone: +(55 21) 2545 5748.

Condições Gerais (Reservas e Tours)

- * OPCO Tours & Events aceitará somente formulário de reservas juntamente com o pagamento total do tour. Preços sujeitos à variação sem aviso prévio de acordo com a disponibilidade.
- * Caso não haja disponibilidade na primeira opção escolhida entraremos em contato com o cliente.
- * Cancelamentos devem ser feitos por escrito (e-mail ou fax).
- * Política de Cancelamento de Hotel – sujeito a política de cada hotel. Por favor, consultenos.
- * Reembolsos serão feitos após 30 dias do ultimo dia do evento.
- * Todas as taxas bancárias de depósito são de responsabilidade do participante.
- * Transferências Bancárias devem ser identificadas com e-mail do participante assim como nome do evento.

Pre & Post Tours - Paquetes Acordados

Todos los pre & post tours se pueden acordar, en caso de que estés planeando un viaje de más larga duración. Para más información, contáctanos a eventos@opcotours.com o llama: +(55 21) 2545 5748.

Condiciones Generales (Reservas y Tours)

- * OPCO Tours & Events solamente aceptará formularios de reserva juntamente con el pago total del tour. Precios sujetos a cambios sin previo aviso, de acuerdo con la disponibilidad.
- * En caso de no haber disponibilidad para la primera opción escogida, contactaremos al cliente.
- * Las cancelaciones deben hacerse por escrito (e-mail o fax).
- * Política de Cancelación del Hotel – sujeto a la política de cada hotel. Consúltanos
- * Los reembolsos serán hechos después de 30 días del último día del evento.
- * Todas las tasas bancarias de depósito son de responsabilidad del participante.
- * Las transferencias bancarias deben se deben identificar con el e-mail del participante, así como el nombre del evento.



OPCO TOURS & EVENTS

Rua São José, 90 / 15th Floor - Centro – Rio de Janeiro – Brazil – Cep: 20010-102
Tel.: (+55 21) 2545-5748 or (55 21) 2126 2727 - Fax: (+55 21) 2235-7427
Emergency Tel.: (+55 21) 972 371 774
Visit us at: <http://www.opcotours.com>

OPCO TOURS & EVENTS

*Rua São José, 90 / Piso 15 - Centro – Rio de Janeiro – Brasil – CP.: 20010-102
Tel.: (+55 21) 2545-5748 o (55 21) 2126 2727 - Fax: (+55 21) 2235-7427
Tel. Emergencia: (+55 21) 972 371 774
Visítenos en: <http://www.opcotours.com>*



FLORESTA AMAZÔNICA

SALVADOR

CATARATAS DO IGUAÇU

HOLAMBRA

CAMPINAS

SÃO PAULO

LITORAL SÃO PAULO

RIO DE JANEIRO